

31. Uredba o ratifikaciji Sporazuma med Vlado Republike Slovenije in Vlado Republike Uzbekistan o vzajemni odpravi vizumske obveznosti za kratkoročno bivanje za imetnike diplomatskih potnih listov

Na podlagi prve alinee šestega odstavka 75. člena Zakona o zunanjih zadevah (Uradni list RS, št. 113/03 – uradno prečiščeno besedilo, 20/06 – ZNOMCMO, 76/08, 108/09, 80/10 – ZUTD, 31/15 in 30/18 – ZKZaš) Vlada Republike Slovenije izdaja

U R E D B O

O RATIFIKACIJI SPORAZUMA MED VLADO REPUBLIKE SLOVENIJE IN VLADO REPUBLIKE UZBEKISTAN O VZAJEMNI ODPRAVI VIZUMSKE OBVEZNOSTI ZA KRATKOROČNO BIVANJE ZA IMETNIKE DIPLOMATSKIH POTNIH LISTOV

1. člen

Ratificira se Sporazum med Vlado Republike Slovenije in Vlado Republike Uzbekistan o vzajemni odpravi vizumske obveznosti za kratkoročno bivanje za imetnike diplomatskih potnih listov, podpisan v Ljubljani 22. maja 2025.

2. člen

Sporazum se v izvirniku v slovenskem jeziku glasi:¹

SPORAZUM MED VLADO REPUBLIKE SLOVENIJE IN VLADO REPUBLIKE UZBEKISTAN O VZAJEMNI ODPRAVI VIZUMSKE OBVEZNOSTI ZA KRATKOROČNO BIVANJE ZA IMETNIKE DIPLOMATSKIH POTNIH LISTOV

Vlada Republike Slovenije in Vlada Republike Uzbekistan, v nadaljnjem besedilu skupaj pogodbenici in posamezno pogodbenica, sta se

v želji po vzajemni krepitvi odnosov med državama,
v želji po olajšanju prehajanja svojih državljanov, imetnikov
veljavnih diplomatskih potnih listov, med njunima ozemljema,
dogovorili:

1. člen

Državljeni pogodbenic, imetniki veljavnih diplomatskih potnih listov vsake od pogodbenic, lahko v skladu z določbami sporazuma vstopijo na ozemlje druge pogodbenice, potujejo čezenj, na njem bivajo in z njega odidejo brez vizuma v največ devetdesetih (90) dneh v katerem koli obdobju sto osemdeset (180) dni.

2. člen

Sporazum velja za naslednje kategorije potnih listov:
– za Republiko Uzbekistan: veljavni diplomatski potni listi;
– za Republiko Slovenijo: veljavni diplomatski potni listi.

3. člen

1. Državljeni Republike Uzbekistan, imetniki veljavnih diplomatskih potnih listov, lahko na ozemlju Republike Slovenije bivajo največ devetdeset (90) dni v katerem koli obdobju sto osemdeset (180) dni.

2. Državljeni Republike Slovenije, imetniki veljavnih diplomatskih potnih listov, lahko na ozemlju Republike Uzbekistan bivajo največ devetdeset (90) dni v katerem koli obdobju sto osemdeset (180) dni.

3. Sporazum ne vpliva na možnost pogodbenic, da v skladu s svojimi veljavnimi zakoni in predpisi podaljšata trajanje bivanja na več kot devetdeset (90) dni.

4. člen

Sporazum za člane diplomatsko-konzularnih predstavništva in predstavnike mednarodnih organizacij, ki so na ozemlju druge pogodbenice, ter družinske člane, ki so del njihovega gospodinjstva, imetnike veljavnega diplomatskega potnega lista, ne odpravlja vizumske obveznosti za akreditacijo pred vstopom v državo sprejemnico.

5. člen

Državljeni, imetniki veljavnih potnih listov iz 2. člena sporazuma, lahko vstopijo na ozemlje druge pogodbenice, ga prehajajo in z njega izstopijo na vseh točkah, določenih za mednarodni potniški promet, če so izpolnjene zahtevane formalnosti v skladu z veljavnimi zakoni in predpisi v obeh državah.

¹ Besedilo sporazuma v arabskem in angleškem jeziku je na vpogled v Sektorju za mednarodno pravo Ministrstva za zunanje in evropske zadeve.

6. člen

Sporazum državljanov pogodbenic ne odvezuje od spoštovanja zakonov in predpisov druge pogodbenice pri vstopu na njeno ozemlje in med bivanjem na njem.

7. člen

Sporazum ne vpliva na pravico pogodbenic, da zavrmeta vstop in bivanje na svojem ozemlju, skrajšata dolžino bivanja ali bivanje prekineta kateremu koli državljanu druge pogodbenice, imetniku veljavnega diplomatskega potnega lista, ki je zaradi zagotavljanja javnega reda ali nacionalne varnosti razglašen za nezaželenega ali ne izpolnjuje veljavnih pogojev za vstop na ozemlje pogodbenic in bivanje na njem.

8. člen

1. Pogodbenici si po diplomatski poti izmenjata vzorce svojih veljavnih diplomatskih potnih listov iz 2. člena sporazuma najpozneje trideset (30) dni po podpisu sporazuma.

2. Ob uvedbi novih ali spremembi obstoječih diplomatskih potnih listov si pogodbenici najpozneje trideset (30) dni pred začetkom njihove uporabe po diplomatski poti izmenjata vzorce novih ali spremenjenih potnih listov, skupaj s podrobnimi informacijami o varnostnih elementih in njihovi uporabi.

3. Pogodbenici druga drugo neposredno ali posredno prek Interpola obveščata o preklicanih diplomatskih potnih listih.

9. člen

1. Pogodbenici lahko zaradi državne varnosti, javnega reda ali javnega zdravja prenehata izvajati sporazum v celoti ali delno. Pogodbenica po diplomatski poti takoj oziroma najpozneje v dvainsedemdesetih (72) urah drugo pogodbenico po diplomatski poti uradno obvesti o uvedbi takih ukrepov.

2. Začasno prenehanje uporabe ne vpliva na pravice državljanov, imetnikov veljavnih diplomatskih potnih listov, ki so že vstopili na ozemlje druge pogodbenice.

3. člen

Za izvajanje sporazuma skrbi ministrstvo, pristojno za zunanje zadeve.

4. člen

Ta uredba začne veljati naslednji dan po objavi v Uradnem listu Republike Slovenije – Mednarodne pogodbe.

Št. 00704-276/2025

Ljubljana, dne 2. oktobra 2025

EVA 2025-1811-0017

10. člen

Sporazum in dejavnosti na njegovi podlagi se ne smejo razlagati kot poseganje v katere koli obveznosti, ki jih imata pogodbenici zaradi mednarodnih sporazumov ali članstva v mednarodnih organizacijah.

11. člen

Vsak spor, povezan z razlago ali izvajanjem sporazuma, se rešuje sporazumno s posvetovanji ali pogajanji med pogodbenicama po diplomatski poti.

12. člen

Sporazum se lahko kadar koli spremeni s pisnim soglasjem pogodbenic po diplomatski poti. Spremembe začnejo veljati v skladu s prvim odstavkom 13. člena.

13. člen

1. Sporazum začne veljati prvi dan naslednjega meseca po dnevu prejema zadnjega od pisnih uradnih obvestil po diplomatski poti, s katerima se pogodbenici obvestita, da so končani njuni notranjepravni postopki za začetek njegove veljavnosti.

2. Sporazum se sklene za nedoločen čas. Vsaka pogodbenica ga lahko odpove s pisnim uradnim obvestilom drugi pogodbenici. Sporazum preneha veljati devetdeset (90) dni po prejemu takega obvestila.

Sestavljeno v Ljubljani dne 22. maja 2025 v dveh izvirnikih v slovenskem, uzbeškem in angleškem jeziku, pri čemer so vsa besedila enako verodostojna. Ob razlikah v razlagi prevlada angleško besedilo.

Za Vlado
Republike Slovenije
Tanja Fajon, l.r.

Za Vlado
Republike Uzbekistan
Bahtijor Saidov, l.r.

VSEBINA

31. Uredba o ratifikaciji Sporazuma med Vlado Republike Slovenije in Vlado Republike Uzbekistan o vzajemni odpravi vizumske obveznosti za kratkoročno bivanje za imetnike diplomatskih potnih listov

109

